

Конф. 11.16
(Ред. 15 совещ. Конф.
Сторон)*

Пастбищное выращивание и торговля
выращенными на пастбище особями видов,
перенесенных
из Приложения I в Приложение II

ССЫЛАЯСЬ на Резолюцию Конф. 5.16 (Ред.), принятую Конференцией Сторон на ее 5-м совещании (в Буэнос-Айресе, 1985 г.) с изменениями на ее 10-м совещании (в Хараре, 1997 г.), и Резолюцию Конф. 10.18, принятую на ее 10-м совещании;

ОТМЕЧАЯ, что положения Резолюции Конф. 10.16 (Ред.), принятой Конференцией Сторон на ее 10-м совещании (в Хараре, 1997 г.) с изменениями на ее 11-м совещании (в Джигери, 2000 г.), не допускают выставление на продажу особей видов, внесенных в Приложение I, которые были изъяты из природы и выращены в неволе, за исключением случаев, предусмотренных положениями ст. III Конвенции;

ПРИЗНАВАЯ, что некоторые успешные программы по сохранению определенных видов допускают использование особей этих видов в международной торговле на основании того, что данная торговля больше не наносит ущерба выживанию их диких популяций;

ССЫЛАЯСЬ на резолюцию Конф.9.6 (Ред. 16 совещ. Конф. Сторон)[†], принятую Конференцией Сторон на ее 9-м совещании (в Форт-Лодердейл, 1994 г.) с изменениями на ее 11-м и 16-м совещаниях (в Джигери, 2000 г.; в Бангкоке, 2013 г.), которая рекомендует Сторонам рассматривать все продукты пастбищных хозяйств как легко распознаваемые;

ПРИЗНАВАЯ, что маркировка частей и дериватов от животных, выращенных на пастбищах, необходима в торговле для обеспечения надлежащего контроля;

ПРИЗНАВАЯ, что, если каждая Сторона установит различные системы маркировки частей и дериватов выращиваемых на пастбищах животных одного и того же вида, возникнет путаница и обеспечение правоохранительных мероприятий будет затруднено;

ПОЛАГАЯ, что любое предложение о переводе в Приложение II для пастбищного выращивания вида, для которого такое предложение было ранее одобрено, должно соответствовать утвержденному предложению по его замыслу и на условиях, которые оно определяет;

ПРИЗНАВАЯ, что, в соответствии со ст. XIV Конвенции, Стороны могут принять более строгие меры внутреннего контроля в отношении торговли особями популяций, внесенных в Приложение;

РАССМАТРИВАЯ необходимость перевода популяций обратно в Приложение I, если будет установлено, что пастбищные хозяйства, использующие их, больше не соответствуют критериям;

ЗНАЯ, что пастбищное выращивание крокодилов на основе контролируемого сбора яиц или вылупившихся детенышей может быть потенциально ценным и позитивным инструментом сохранения, в то время как отлов диких взрослых животных требует более строгого контроля;

ПРИЗНАВАЯ, что, в качестве системы управления, пастбищное выращивание некоторых видов животных оказалось «безопасной» и надежной формой устойчивого использования по сравнению с отловом взрослых особей в природе;

ПОНИМАЯ опасность предоставления более серьезных стимулов для организации питомников по разведению в неволе, которые могут нанести ущерб усилиям по сохранению диких популяций, чем для пастбищных хозяйств, которые в принципе более выгодны для сохранения крокодилов;

ПОДЧЕРКИВАЯ, что доминирующей задачей Конвенции является сохранение диких популяций видов, перечисленных в Приложениях, и что для программ, направленных на достижение этой цели, должны быть предложены позитивные стимулы;

* С поправками, внесенными на 14-м и 15-м совещаниях Конференции Сторон, и с исправлениями Секретариатом после 16-го совещания.

[†] Исправлено Секретариатом после 16-го совещания Конференции Сторон: первоначально ссылка была на Резолюцию Конф.9.6 (Ред.).

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ

Относительно определений

1. ПОСТАНОВЛЯЕТ, что:

- a) термин «пастбищное выращивание» означает выращивание в контролируемой среде животных, изъятых в качестве яиц или молоди из природы, где в противном случае у них была бы очень низкая вероятность дожить до взрослого состояния; и
- b) термин «единая система маркировки» означает систему маркировки каждого продукта, одобренную Конференцией Сторон для определенного вида, которая, как минимум, включает двухбуквенный код Международной организации по стандартизации для страны происхождения, уникальный идентификационный номер и год производства или, для продуктов, имеющих на складе или изготовленных из продуктов хозяйства, имеющих на складе на момент подачи предложения, год утверждения предложения;

Относительно предложений по переводу популяций из Приложения I в Приложение II для пастбищного выращивания

2. РЕКОМЕНДУЕТ, чтобы:

- a) популяции видов, внесенных в Приложение I, которые встречаются в пределах юрисдикции Сторон и, по мнению Конференции Сторон, более не находятся под угрозой исчезновения и могут быть использованы для пастбищного выращивания с целью торговли, были включены в Приложение II;
- b) для рассмотрения Конференцией Сторон, любое предложение о переводе популяции в Приложение II с целью осуществления программы пастбищного выращивания удовлетворяло следующим общим критериям:
 - i) программа должна быть, в первую очередь, полезной для сохранения местной популяции (т.е., где это применимо, способствовать ее увеличению в природе или способствовать защите среды обитания вида при поддержании стабильной популяции);
 - ii) все продукты (включая живые особи) каждого хозяйства должны быть надлежащим образом идентифицированы и задокументированы, чтобы их можно было легко отличить от продуктов популяций, включенных в Приложение I;
 - iii) программа должна иметь готовые подходящие описи, средства контроля на стадии сбора и механизмы мониторинга диких популяций; и
 - iv) в программе должны быть предусмотрены достаточные меры компенсации для обеспечения возвращения достаточного количества животных в природу, если это необходимо и где это уместно;
- c) любая Страна, подающая предложение по пастбищному выращиванию популяции вида, независимо от того, было ли ранее одобрено предложение по пастбищному выращиванию этого вида или нет, включает в предложение, в дополнение к обычным биологическим данным, запрашиваемым для предложений по внесению поправок в Приложения, следующее:
 - i) подробные сведения о его системе маркировки, которая должна соответствовать минимальным требованиям единообразной системы маркировки, определенным в настоящей Резолюции;
 - ii) список с указанием типов продукции, производимой хозяйством;
 - iii) описание методов, которые будут использоваться для маркировки всех продуктов и контейнеров, поступающих в продажу; и
 - iv) опись текущих запасов особей рассматриваемого вида, независимо от того, из пастбищного хозяйства они или нет;
- d) любое предложение о переводе в Приложение II популяции Страны или меньшей географически отдельной популяции вида с целью пастбищного выращивания не может быть одобрено Конференцией, если оно не содержит следующего:
 - i) доказательства того, что изъятие из природы не окажет существенного разрушительного воздействия на дикие популяции;
 - ii) оценки вероятности биологического и экономического успеха каждого пастбищного хозяйства;

- iii) гарантии того, что выращивание в хозяйстве будет проводиться гуманным (не жестоким) способом на всех этапах;
 - iv) документально подтвержденные свидетельства того, что программа приносит пользу дикой популяции путем реинтродукции или другими способами; и
 - v) гарантии того, что критерии, указанные в пункте 2 b) выше, будут по-прежнему соблюдаться;
- e) для обсуждения на следующем совещании Конференции Сторон, любое предложение о внесении поправок в Приложения в соответствии с настоящей Резолюцией направлялось в Секретариат не менее чем за 330 дней до этого совещания. Контактируя с Комитетом по животным, Секретариат будет запрашивать соответствующие научные и технические консультации для проверки соблюдения критериев, указанных в пункте 2 d) выше, и для рассмотрения информации и гарантий в предложении, которые указаны в пункте b) выше. Если, по мнению Секретариата, потребуется дополнительная информация касательно критериев, Секретариат будет запрашивать информацию у предлагающей Стороны в течение 150 дней после получения. После этого Секретариат свяжется со Сторонами в соответствии со статьей XV Конвенции; и
- f) предложения, включающие такой компонент, как сбор взрослых особей, должны рассматриваться гораздо более строго, чем предложения, основанные исключительно на сборе яиц, новорожденных, личинок или других ранних стадий жизненного цикла;

Относительно изменений в программе пастбищного выращивания, описанных в предложении о переносе вида из Приложения I в Приложение II

3. РЕКОМЕНДУЕТ, чтобы:

- a) Стороны, добывающиеся или добившиеся перевода своих популяций вида в Приложение II в соответствии с положениями настоящей Резолюции, ограничивали методы эксплуатации диких популяций теми методами, которые описаны в их предложениях, и не инициировали, например, позже новые краткосрочные программы по изъятию диких животных без уведомления Секретариата;
- b) любая Сторона, имеющая утвержденное предложение по пастбищному выращиванию, подавала в Секретариат любые изменения в информации, указанной в пункте 2 c) выше. Секретариат, в консультации с Комитетом по животным, должен определить, меняют ли существенно первоначальную программу пастбищного выращивания предлагаемые изменения и не подрывают или не ставят ли они под угрозу сохранение дикой популяции. Секретариату следует соответствующим образом уведомить Сторону о своем решении; и
- c) в случаях, когда Секретариат, в консультации с Комитетом по животным, приходит к выводу, что изменения в программе пастбищного выращивания, предлагаемые в соответствии с пунктом h), приведут к существенным изменениям в использовании вида, предлагаемое использование должно рассматриваться как новое предложение, требующее его представления в соответствии с настоящей Резолюцией и требованиям ст. XV Конвенции;

Относительно торговли выращенными на пастбище особями видов, перенесенных из Приложения I в Приложение II

4. РЕКОМЕНДУЕТ всем Сторонам запретить торговлю продуктами пастбищных хозяйств, если такая торговля не соответствует всем положениям, условиям и требованиям утвержденного предложения по пастбищному выращиванию для рассматриваемой популяции; и

Относительно мониторинга и отчетности в отношении видов, перенесенных из Приложения I в Приложение II для пастбищного выращивания

5. РЕКОМЕНДУЕТ, чтобы:

- a) заинтересованные Стороны представляли в Секретариат ежегодные отчеты по всем соответствующим аспектам каждого одобренного пастбищного хозяйства, включая следующие:
 - i) состояние рассматриваемой дикой популяции, установленное путем мониторинга с необходимой периодичностью и с достаточной точностью, которая позволяет распознавать изменения в численности и структуре популяции в результате пастбищного выращивания;
 - ii) число особей (яиц, молодняка или взрослых особей), ежегодно изымаемых из природы, и процентная доля этого изъятия, используемая для обеспечения деятельности пастбищных хозяйств; и
 - iii) подробная информация о годовом объеме производства, а также о типах и количестве продукции, произведенной на экспорт;

- b) нижеследующая информация сохранялась Стороной и предоставлялась Секретариату по запросу:
- i) оценка процентной доли годового производства яиц, новорожденных или других стадий жизненного цикла в природе, которые изымаются для пастбищного хозяйства;
 - ii) число выпущенных животных и показатели их выживаемости, оцененные на основе учетов и программ мечения, если таковые проводятся;
 - iii) уровень смертности в неволе и причины такой смертности;
 - iv) программы сохранения и научные эксперименты, проводимые в связи с деятельностью пастбищного хозяйства или для рассматриваемой дикой популяции; и
 - v) оценка процентной доли ареала вида, которую охватывает деятельность пастбищного хозяйства;
- c) с согласия Постоянного комитета и заинтересованной Стороны, Секретариат имел возможность посещать и осматривать пастбищное хозяйство, когда этого требуют обстоятельства; и
- d) если Секретариат сообщает о несоблюдении настоящей Резолюции, а Постоянный комитет и заинтересованная Сторона не могут решить вопрос удовлетворительным образом, Постоянный комитет может, после всесторонних консультаций с заинтересованной Стороной, просить Правительство-Депозитарий Конвенции подготовить предложение о переводе рассматриваемой популяции обратно в Приложение I; и
6. ОТМЕНЯЕТ Резолюции, перечисленные ниже:
- a) Резолюцию Конф. 5.16 (Ред.) (в Буэнос-Айресе в 1985 г., с поправками, внесенными в Хараре в 1997 г.) – «Маркировка выращенных на пастбище особей для торговли»; и
 - b) Резолюцию Конф. 10.18 (в Хараре в 1997 г.) – «Пастбищное выращивание особей и торговля ими».